

# rathaus · korrespondenz

Chef vom Dienst: 42 800 2971 (Durchwahl)  
von 7.30 bis 19.30 Uhr, Sa. 10 bis 17 Uhr,  
So. 12 bis 17 Uhr, übrige Zeit: Tonband



*gegründet 1861*

Mittwoch, 18. Juni 1980

Blatt 1747

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Bereits über FS

ausgesendet: Preise der Stadt Wien 1980  
(violett)

Kommunal:

(rosa)  
Beschleunigung öffentlicher Verkehrsmittel  
Grundankäufe für Kleingartenzwecke  
Ferien ohne Langeweile mit Ferienspiel und Ferienclub  
Sommerfest im Sozialmedizinischen Zentrum Ost  
Hernals: Bezirksvorsteher empfing klassenbeste Schüler  
Ulmer Donaufreunde herzlich empfangen  
Innenring: Protest des Leopoldstädter Bezirksvorstehers  
Carabelligasse: 188 Siedlungshäuser eröffnet

Lokal:

(orange)  
Bootskorso auf der Alten Donau

Kultur:

(gelb)  
Ernst Krenek zum Ehrenbürger vorgeschlagen

Nur

über FS: 17.6. 400 Kilo Geselchtes in Flammen  
18.6. Wasserrohrbruch stoppte U-Bahn  
Brandlegung bei der DDSG

.....  
bereits am 17. juni 1980 ueber fernschreiber ausgesendet  
.....

k u l t u r :

=====

preise der stadt wien 1980

fuer literatur, publizistik und volksbildung ueberreicht

17 wien, 17.6. (rk) im roten salon des wiener rathauses ueberreichte am dienstag kulturstadtrat prof. dr. helmut z i l k die preise der stadt wien 1980 fuer literatur, publizistik und volksbildung an erich f r i e d , dr. guenter a n d e r s und prof. ludwig s a c k m a u e r . zilk betonte in seiner begruessungsansprache die notwendigkeit der bemuehungen um ein menschenwuerdigeres leben, ein leben, in dem den geistigen werten mehr raum gegeben wird. literatur, publizistik und volksbildung tragen wesentlich zu einer bewusstseinsbildung in diesem sinn bei, sagte zilk. mit der anhebung ihrer wuerdigungspreise auf 75.000 schilling - das ist auch die hoehe der preise des bundes - hat die stadt wien der bedeutung rechnung getragen, die wissenschaft und kunst in unserer zeit haben.

das werk und die person erich frieds wuerdigte hilde spiel. fried, 1921 in wien geboren, emigrierte 1938 nach london, wo er auch heute als lyriker und uebersetzer lebt. spiel nannte fried einen anwalt der humanitaet, dessen bedingungsloser einsatz fuer die menschlichkeit seine dichtungen praegt.

dr. guenther anders, 1902 in breslau geboren, lebt seit 1950 in wien. er ist verfasser zahlreicher philosophischer und dichterischer werke sowie essays. laudator friedrich heer sagte, anders sei gleichermassen als publizist, politischer denker und deutsch-juedischer philosoph bedeutend.

18. juni 1980

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1749

prof. Ludwig sackmauers verdienste wurden von prof. markus bittner gewuerdigt. sackmauer 1913 in wien geboren, hat durch seine volksbildnerischen und wissenschaftlichen taetigkeiten wesentlichen anteil am wiener kulturleben. besonders setzte er sich als praesident der arbeitgemeinschaft der bezirksmuseen fuer diese wichtige einrichtung ein.

abschliessend dankte erich fried im namen der ausgezeichneten. der feier wohnte auch der zweite praesident des wiener Landtages, fritz hahn bei. (gab)

1559

k o m m u n a l :

=====

beschleunigung oeffentlicher verkehrsmittel:

fuer jede linie eigenes massnahmenpaket notwendig

1 wien, 18.6. (rk) die erfahrungen haben gezeigt, dass fuer die beschleunigung oeffentlicher verkehrsmittel jeweils eine vielzahl von vorgaben und interessen koordiniert werden muss, um schliesslich optimale massnahmen durchfuehren zu koennen. aus diesem grund enthaelt die verkehrskonzeption fuer wien, die der gemeinderat beschlossen hat, auch eine prioritaaetenreihung fuer die einzelnen linien, die beschleunigt werden sollen. eine anfuehrung aller teil-massnahmen, mit denen das jeweilige beschleunigungsprogramm im einzelnen erreicht werden soll, ist nach detailuntersuchung moeglich. vor allem wird dabei auf die bezirksverkehrskonzepte ruecksicht genommen werden muessen. da bei der verwirklichung von beschleunigungsmassnahmen zahlreiche dienststellen der wiener stadtverwaltung taetig werden muessen, wurde in der geschaeftsgruppe strasse, verkehr, energie ein eigener projektleiter fuer beschleunigungsmassnahmen des oeffentlichen verkehrs eingesetzt. das erklarte planungsstadtrat univ.-prof. dr. rudolf wurzer im gemeinderatsausschuss fuer stadtplanung.

der stadtrat beantwortete damit einen antrag von oevp-gemeinderaaeten, im wiener gemeinderat, in dem sie eine genaue angabe der strassenbahn- bzw. buslinien mit angabe der laenge der beschleunigungsstrecke, eine taxative aufzaehlung der im einzelnen vorgesehenen massnahmen und die 'koordination der im einzelnen vorgesehenen massnahmen zur bewaeltigung des sonstigen notwendigen verkehrs sowie des ruhenden verkehrs' verlangt hatten.

zur moeglichen ueberschneidung von prioritaaeten des oeffentlichen und des individualverkehrs, die die oevp in ihrem antrag befuerchtet hatte, stellte wurzer fest: es ist ohne weiteres moeglich, auf einer strasse beschleunigungsmassnahmen fuer den oeffentlichen verkehr zu setzen und diesen strassenzug gleich-

zeitig auch in das ausbauprogramm fuer das hoeherrangige strassen-  
netz aufzunehmen, wenn die strassenbahn zum beispiel auf einem  
eigenen gleiskoerper oder die buslinie auf einer eigenen trasse  
verkehrt. nur in wenigen ausnahmefaelen, in denen das strassennetz  
eine trennung zwischen oeffentlichen verkehr und individualverkehr  
nicht zulaesst, wird man die probleme durch verkehrsorganisatorische  
sondermassnahmen, wie rigorose halteverbote, spurensignalisierung  
u. ae. einer loesung zufuehren muessen. (and)

0748

k o m m u n a l :

=====

grundankaefue fuer kleingartenzwecke

3 wien, 18.6. (rk) zur arrondierung des kleingartengebietes  
alissen im 21. bezirk genehmigte der gemeinderatsausschuss  
vermoegensverwaltung, staedtische dienstleistungen, konsumenten-  
schutz den ankauf zweier liegenschaften aus privatbesitz von  
zusammen 13.847 quadratmeter oestlich der ruthnergasse. im bau-  
land zukunftsweg-lavantgasse werden zwei grundstuecke von zusammen  
1.780 quadratmeter zur schaffung eines bauplatzes angekauft.

in aspern erwirbt die stadtverwaltung 5.210 quadratmeter  
im bereich an den alten schanzen, die als kuenftiges kleingarten-  
gebiet vorgesehen sind. (we)

0753

k o m m u n a l :

=====

ferien ohne langeweile mit ferienspiel und ferienclub

5 wien, 18.6. (rk) fuer alle kinder und jugendlichen, die beim ferienspiel oder beim ferienclub mitmachen, werden die ferien in wien auch heuer wieder spannend, abwechslungsreich und voll von abenteuern sein. ueber die beiden aktivitaeten des landesjugendreferates wien informierte vizebuergemeisterin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r am dienstag in einem pressegespraech.

das wiener ferienspiel wird heuer bereits zum achten mal vom landesjugendreferat wien durchgefuehrt. vor schulschluss erhaelt jedes kind, das eine pflichtschule besucht, in seiner schule einen spielpass, der alle fuer das spiel notwendigen informationen enthaelt. ausserdem wird die wiener ferienspielzeitung viermal erscheinen und interessantes ueber die einzelnen stationen berichten. mit der abgabe der ausgefuellten spielplaene nehmen die kinder an der verlosung der sogenannten "wuensch-dir-was-preise" teil.

bei dem umfangreichen programm des wiener ferienspiels wurde auf die verschiedensten interessen der kinder ruecksicht genommen: man kann spielen, sporteln, basteln, lesen, fotografieren, sogar kochen - es gibt kaum eine aktivitaet, die man beim wiener ferienspiel nicht betreiben kann.

der schlager des ferienspiels 1980 verspricht heuer das "umweltschnueffelnasenspiel" zu werden. im lainzer tiergarten wurde bereits eine "schnueffelspur" ausgewaehlt, entlang der die kinder fragen beantworten sollen, die den umweltschutz betreffen. am ende ist wieder das beliebte lagerfeuer vorgesehen.

neu im programm ist auch die buecherjagd. die kinder werden eingeladen, in schaufenstern von buchhaendlern nach buechern zu suchen, die von der stadt wien einen preis erhalten haben. in der volkshalle des wiener rathauses wird gemeinsam mit dem verlag fuer jugend und volk fuer die zeit vom 23. juni bis 5. juli 1980 eine ausstellung mit dem titel "wie ein buch entsteht" vorbereitet.

weitere neuigkeiten sind ein seifenkistrennen, eine einladung in den prater, ein kochkurs, eine fuehrung durch einen fleischbetrieb und die station kunsthandwerk, bei der kuenstler waehrend ihrer taetigkeit beobachtet werden koennen.

von den "alten" stationen gibt es unter anderen wieder die fahrt zum spiel, die wienerwald-safari, den spaziergang durch wien, besuche in kinos und museen, die fahrt zum bauernhof, das staedtespiel linz - wien und vieles andere.

der erfolg des wiener ferienspiels wird nicht nur an der grossen teilnehmerzahl gemessen - im vorjahr haben mehr als 200.000 kinder teilgenommen - sondern dadurch, dass das wiener ferienspiel interessen weckt, neue freizeitmoeglichkeiten erschliesst und nicht nur die kinder, sondern die ganze familie aktiviert.

damit auch den nicht mehr schulpflichtigen, aber noch nicht erwachsenen wienern in den sommermonaten nicht langweilig wird, startet der wiener ferien-club im juli und august wieder mit vollem programm. bekanntlich wird der wiener ferien-club aufgrund seines grossen interesses seit 1. jaenner 1980 ganzjaehrig gefuehrt. nach wie vor liegt jedoch der schwerpunkt der club-aktivitaeten in den beiden sommermonaten. nach wie vor bleibt der wiener ferien-club auch seinen prinzipien treu, nicht nur gaengiges, sondern auch alternatives anzubieten. diesmal ist es gelungen, fatty george zu gewinnen. in fatty's saloon werden an verschiedenen abenden nur fuer mitglieder des wiener ferien-clubs jazz-veranstaltungen angeboten.

der wiener ferien-club beginnt mit einer veranstaltung am 28. juni in der wiener stadthalle, bei der als hauptattraktion eine super-disco-show geboten wird. dazu wurde die international bekannte "saragossa-band" eingeladen. weitere disco-veranstaltungen finden dann laufend auf der see-buehne im donaupark statt. aber auch das disco-schwimmen, das sich bereits grosser beliebt-heit erfreut, wird wieder im wiener stadthallenbad durchgefuehrt. fest zum programm gehoert natuerlich nach wie vor der amateur-bandwettbewerb "pop-odrom", der wieder in den sparten rock, jazz und folk durchgefuehrt wird.

neben den musikalischen veranstaltungen gibt es aber auch alternatives, wie literatur und theater, einen fotowettbewerb, wanderungen, eine fahrt ins burgenland, segeln, surfen, eine tramway-rallye und vieles andere.

alle angebote sowie gutscheine und bons sind in einem clubheft enthalten. die veranstaltungen koennen von den clubmitgliedern entweder zu stark ermaessigten preisen oder kostenlos besucht werden. die clubhefte werden in schulen, bei der zentralsparkasse, bei der ersten oesterreichischen sparkasse, in den staedtischen buechereien und in der stadtinformation zum preis von 30 schilling verkauft.

naehere auskuenfte erteilt das landesjugendreferat wien unter der telefonnummer 42 800/2746 durchwahl. (ba) (forts. mgl.)

0821

k o m m u n a l :

=====

sozialmedizinisches zentrum ost:

sommerfest der krankpflegeschuelerinnen

8 wien, 18.6. (rk) mit einem sommerfest werden die schuelerinnen und schueler des 3. jahrganges der krankpflegeschule im sozialmedizinischen zentrum ost, 22, langobardenstrasse 122, morgen, donnerstag, das heurige schuljahr beschliessen. fuer die idee und gestaltung des festes, das um 18 uhr beginnen und etwa um 23 uhr enden wird, und zu dem die schueler, deren angehoerige, lehrer und goenner eingeladen sind, zeichnen die schueler selbst verantwortlich. auf dem festprogramm stehen unter anderen darbietungen einer musikgruppe und einer liedermacherin sowie einer jazzgymnastikgruppe. darueber hinaus gibt es eine grosse tombola, ein reichhaltiges buffet und die moeglichkeit des tanzbein zu schwingen. (zi)

0831

k o m m u n a l :

=====

hernals: bezirksvorsteher empfing die klassenbesten schueler

9 wien, 18.6. (rk) nicht weniger als 118 schueler und schuele-  
rinnen der 4. volksschulklassen und saemtlichen hauptschulklassen  
sowie die klassenbesten schueler der musikschule hernals, wurden  
dienstag von bezirksvorsteher robert p f l e g e r in den  
raeumen der bezirksvorsteherung empfangen. die schueler erhielten  
aus der hand des bezirksvorstehers eine urkunde und ein buch. die  
musikalischen darbietungen der kleinen feier, die im rahmen der  
wiener festwochen abgehalten wurde, hat ein quintett der musik-  
schule hernals durchgefuehrt. (ka)

0834

## 272 jubelpaare im wiener rathaus

11 wien, 18.6. (rk) im stadtsenatssaal des wiener rathauses  
wurden 272 jubelpaare im beisein ihrer bezirksvorsteher geehrt.  
ein "steinernes" paar, ein "eisernes", 39 "diamantene"  
und 231 "goldene" ehapaare erhielten aus der hand des wiener  
buergerrmeisters leopold g r a t z die hochzeitsdiplome. (ka)

0839

k o m m u n a l :

=====

## ulmer donaufreunde herzlich empfangen

10 wien, 18.6. (rk) die ulmer schachtel ''stadt wien'' mit 35 donaufreunden, angefuehrt von kapitaen kurt a i c h a m , wurde schon auf offenem strom in der hoehe von korneuburg von bezirksvorsteher rudolf b e d n a r , der den gaesten mit dem ''eisvogel'' entgegengefahren war, herzlich begruesst. anschliessend fuehren beide schiffe bis zur anlegestelle der alten reichsbruecke, wo die ulmer schachtel von der wiener stadtmusik und zahlreichen schaulustigen empfangen wurde.

im vergangenen jahr musste die fahrt wegen hochwasser in krems abgebrochen werden. 1977 und 1978 wurde nach dem einsturz der reichsbruecke die anlegestelle beim schwedenplatz benutzt. heuer, nach dreijaehriger pause, legte, der tradition entsprechend, die ulmer schachtel wieder bei der reichsbruecke an. (ka)

0837

L o k a l :

=====

## bootskorso auf der alten donau

12 wien, 18.6. (rk) im rahmen der wiener festwochen veranstalten die bootsvermieter der alten donau einen bootskorso, fuer den die bezirksvorsteher von floridsdorf, kurt l a n d s - m a n n , und von donaustadt, rudolf h u b e r , den ehrenschutz uebernommen haben. am samstag, den 21. juni um 14 uhr ist bei der kagraner bruecke treffpunkt der geschmueecten boote. der bootskorso wird sich anschliessend zum wasserpark in floridsdorf begeben. gemeinsam mit den floridsdorfer booten geht dann die fahrt rund um das gaensehaeufel. (ka)

0854

k o m m u n a l :

=====

innenring:

Leopoldstaedter bezirksvorsteher protestiert  
gegen vorgeschlagene sofortmassnahmen

14 wien, 18.6. (rk) im zusammenhang mit der immer wieder gefuehrten diskussion und zeitungsmeldungen, betreffend den sogenannten innenring, wird - so der bezirksvorsteher der leopoldstadt rudolf b e d n a r zur "rathaus-korrespondenz" - von einigen stellen der rasche bau der uraniabruecke beziehungsweise der rossauer bruecke gefordert. nach letzten meldungen wird sogar ein ersatzbrueckenprovisorium verlangt.

bezirksvorsteher bednar stellte dazu fest: "im interesse der leopoldstaedter bevoelkerung ist eine sorgfaeltige ueberpruefung der zweckmaessigkeit des baus der beiden verlangten bruecken notwendig, weil im bereich untere und obere donaustrasse das verkehrsaufkommen die grenze der belastbarkeit erreicht hat. die umleitung des verkehrs vom innenring auf diese strassenfuehrung wuerde als zusaetzlicher verkehrserreger aehnliche verhaeltnisse wie im bereich innenring zur folge haben.

namens der leopoldstaedter bevoelkerung, aber auch der in diesem bereich befindlichen geschaeftszentren mit einigen tausend beschaeftigten, protestiere ich gegen diese vorschlaege, weil durch die vorgeschlagenen sofortmassnahmen (sofortiger provisorischer brueckenschlag) eine wesentliche verschlechterung der wohn- und arbeitsbedingungen eintreten wuerde. die tatsache, dass sich die leopoldstadt gleichsam auf einer inselfindet, erschwert schon jetzt die reibungslose abwicklung des individualverkehrs, weil diese nur ueber bruecken und ueber engpaesse erfolgen kann.

fuer die bezirksvorsteherung der leopoldstadt erscheint es sinnvoller, nach moeglichkeiten zu suchen, die eine entlastung des innenrings zur folge haben. in diesem zusammenhang waere vor allem die einschraenkung des individualverkehrs auf die notwendigen zuliefermoeglichkeiten in erwaegung zu ziehen." (red)

k o m m u n a l :

=====

## carabelligasse: 188 siedlungshaeuser eroeffnet

16 wien, 18.6. (rk) buergermeister leopold g r a t z er-  
oeffnete diensttag abend in der carabelligasse in floridsdorf eine  
wohnhausanlage mit 188 einfamilien- und reihenhaeusern, der auch  
freizeiteinrichtungen angeschlossen sind. die anlage entstand im  
rahmen des wiener siedlungsprogramms und wurde von der gesiba auf  
einem baurechtsgrund der stadt wien errichtet.

im rahmen des von buergermeister gratz im mai 1976 initiierten  
siedlungsprogramms der stadt wien will die stadtverwaltung dem  
verlangen weiter bevoelkerungskreise nach einer "wohnung im  
gruenen" rechnung tragen - dem wunschtraum vom eigenen haus in  
landschaftsbetonter und naturnaher umgebung, der sich bisher fuer  
viele nicht innerhalb der wiener stadtgrenzen erfuellen liess.  
in kooperation der wiener stadtverwaltung mit gemeinnuetzigen  
bauvereinigungen sind derzeit 18 weitere siedlungsvorhaben in  
acht verschiedenen bezirken geplant. bis zum jahre 1981 werden im  
rahmen dieser "gratz-aktion" voraussichtlich 1.700 einfamilien-  
und reihenhaeuser errichtet werden.

die 188 haeuser der siedlung carabelligasse befinden sich auf  
einem rund 64.000 quadratmeter grossen grundstueck. die beiden  
freizeiteinrichtungen mit bad, sauna und liegewiese nehmen rund  
8.000 quadratmeter ein. die haeuser sind serienmaessig mit teppich-  
boeden, tapeten, keramischen fliesen, waschmaschine, geschirrspueler,  
eiskasten und dunstabzugshaube ausgestattet. die beheizung erfolgt  
mit fernwaerme aus der spittelau. der bau der anlage wurde 1978 be-  
gonnen, die wohnhaeuser konnten nach 15 monaten, die freizeitan-  
lagen nach weiteren fuenf monaten fertiggestellt werden. die  
gesamtkosten des projekts betragen rund 300 millionen schilling.

die siedlungshaeuser wurden nach einem von der voest-alpine  
entwickelten stahlfertigungssystem gebaut, das neben guenstigen  
grundrissgestaltungen beste wohnqualitaet und ausstattung ermoeeg-

18. juni 1980

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1762

licht. die einfamilienhaeuser im ausmass von 110 bis 130 quadratmeter wohnflaeche, auf durchschnittlichen grundflaechen von 350 quadratmetern errichtet, konnten zu kosten erstellt werden, die den richtwerten der wohnbaufoerderung 1968 entsprechen, so dass sie nach sozialen gesichtspunkten von familien erworben werden konnten.

an der eroeffnung nahmen unter anderen stadtrat josef v e l e t a , gemeinderat ing. fritz h o f m a n n , bezirksvorsteher kurt l a n d s m a n n und gesiba-direktor rudolf h a h n teil. (and)

1249

## k u l t u r :

=====

## ernst krenek zum ehrenbuerger vorgeschlagen

17 wien, 18.6. (rk) in der heutigen sitzung des gemeinderatsklubs der spoe stellte kulturstadtrat prof. dr. helmut z i l k den antrag, dem wiener gemeinderat vorzuschlagen, den weltbekannten oesterreichischen komponisten ernst k r e n e k zum ehrenbuerger der stadt wien zu ernennen. krenek, der zu den grossen der ernsten musik unserer zeit zu zaehlen ist und dessen oper "jonny spielt auf" waehrend der wiener festwochen im theater an der wien aufgefuehrt wurde, lebt seit 1938 in den vereinigten staaten. weitere werke des bald 80jaehrigen komponisten sind die oper "das leben des orest" und "kaiser karl (roem.) 5.". weiters schrieb krenek orchesterwerke, kirchen- und kammermusik sowie lieder. wie stadtrat zilk betonte, zaehlt krenek zu den im ausland lebenden oesterreichern, die sich mit wien auf das engste verbunden fuehlen, wozu noch kommt, dass krenek das auch bei jeder sich bietenden gelegenheit betont. dem antrag wurde einstimmig zugestimmt. (ab)